|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FINAGAKO X-TREMEn**  **ARAUDIA** |  | **NORMATIVA**  **X-TREME DE FINAGA** |
|  |  |  |
| 2017ko azaroaren 19a URBIKO TRIATLOI TALDEAkBasaurikoUdalarekin batera BASAURIKO FINAGAKO XVIII X-TREME LASTERKETArentxapelketaantolatuko du. |  | El URBIKO TRIATLOI TALDEA en colaboración con el Ayuntamiento de Basauri organiza la XVIIIedición de la CARRERA X-TREME DE FINAGA (BASAURI) que se celebrará el domingo 19 de noviembre de 2017. |
|  |  |  |
| 2017 FINAGAKO (BASAURI) XVIII.X-TREME LASTERKETARAKO ARAUDIA |  | REGLAMENTO XVIII CARRERA  X-TREME DE FINAGA (BASAURI) 2017 |
|  |  |  |
| **1.- IZEN-EMATEA** |  | **1.- INSCRIPCIÓN** |
|  |  |  |
| Izen-ematea 2017ko abuztuaren 7etik azaroaren 16ra eginbehar da honakohelbidehonetan: [www.sailkapenak.com](http://www.sailkapenak.com). Lasterketarikopurua-muga 500ekoa izango da. |  | Las inscripciones se realizarán a través de la página web:[www.sailkapenak.com](http://www.sailkapenak.com) desde el día 7 de Agosto de 2017 hasta el día 18 de noviembre de 2017. Se establecerá un límite de 500 corredoras y corredores. |
| Izen-emateanordaindubeharrekokuota:  **TRAIL LABURRA:**  12 € bonifikatua, 15 € bonifikatugabekoa.  **TRAIL LUZEA:**  15 € bonifikatua, 20 € bonifikatugabekoa.  **MENDI MARTXA ETA MARTXA NORDIKOA:**  12 € bonifikatua, 15 € bonifikatugabekoa. |  | Precio de la cuota de inscripción:  **TRAIL CORTO**:  12€ bonificada y 15 € sin bonificar.  **TRAIL LARGO:**  15 € bonificada y 20 € sin bonificar.  **MENDI MARCHA Y MARCHA NORDICA:**  10 € bonificada y 15 € sin bonificar. |
| Proba-eguneanordainduzgero:  **TRAIL LABURRA:**20€  **TRAIL LUZEA:**25€  **MENDI MARTXA ETA MARTXA NORDIKOA:**20€ |  | Inscripción el día de la prueba:  **TRAIL CORTO**: 20€  **TRAIL LARGO:**25€  **MENDI MARCHA Y MARCHA NORDICA:**20€ |
|  |  |  |
| Izen-emate horren barruanhonakoxeakdaudebarne: |  | La inscripción incluye: |
| - Lasterketan parte-hartzea |  | - Participación en la carrera |
| - Istripu-asegurua |  | - Seguro de accidentes |
| - Erantzukizunzibilekoasegurua |  | - Seguro responsabilidad civil |
| - Lasterketaoroitzekooparibat |  | - Regalo conmemorativo de la carrera |
| - Anoa-hornidurak |  | - Avituallamientos |
| - Mediku-laguntza  - Dutxa-zerbitzuaBasaurikoKiroldegian, Artunduagakoauzoankokatuta. |  | - Asistencia médica  - Servicio de duchas en el polideportivo de Basauri, situado en barrio de Artunduaga. |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **2.- DORTSALAK** |  | **2.- DORSALES** |
|  |  |  |
| DortsalenzenbakiakBasaurikoArizgoitiplazanlasterketahasi eta orduerdilehenagora arte jaso ahalizangodira. |  | La recogida de dorsales se realizará en los bajos de la plaza Arizgoiti de Basauri hasta media hora antes del comienzo de la carrera. |
| Zenbakihoribularreaneramanbeharradago, ondoagerian, antolatzaileekeurekemandakokateorratzekinoratuta, tolestugabe eta bertakopublizitateaestaliedoaldatugabe. |  | El dorsal debe llevarse en el pecho, bien visible, sujeto con imperdibles que proporcionará la propia organización, sin doblar y sin ocultar ni alterar su publicidad. |
|  |  |  |
| **3.- MAILAK** |  | **3.-CATEGORÍAS** |
|  |  |  |
| Mailabiezarrikodira: |  | Se establecerán dos categorías: |
| • ABSOLUTO EMAKUMEZKOAK |  | • ABSOLUTA FEMENINA |
| • ABSOLUTO GIZONEZKOAK |  | • ABSOLUTA MASCULINA |
|  |  |  |
| Herrikogizonezkozeinemakumezkoentzakosailkapena ere ezarriko da.  MENDI MARTXANEZ DA SAILKAPENARIK EGONGO. |  | Se establecerá también clasificación para los participantes locales tanto masculinos como femeninos.  EN LA MENDI MARCHA NO EXISTIRAN CLASIFICACIONES. |
|  |  |  |
| **4.- SARIAK** |  | **4.- PREMIOS** |
|  |  |  |
| Sariakondokoakizangodira. Jaso ahalizatekoderrigorrezkoaizango da sari-emanaldianizatea: |  | Los premios serán los siguientes y será obligatorio estar presente en la entrega de ellos para recibirlos: |
|  |  |  |
| - Gizonezkoen 1. sailkatua:garaikurra |  | - 1er clasificado masculino: trofeo |
| - Gizonezkoen 2. sailkatua: garaikurra |  | - 2º clasificado masculino: trofeo |
| - Gizonezkoen 3. sailkatua: garaikurra |  | - 3er clasificado masculino: trofeo |
| - Emakumezkoen 1. sailkatua: garaikurra |  | - 1ª clasificada femenina: trofeo |
| - Emakumezkoen 2. sailkatua: garaikurra |  | - 2ª clasificada femenina: trofeo |
| - Emakumezkoen 3. sailkatua: garaikurra  MENDI MARTXAN IZAN EZIK. |  | - 3ª clasificada femenina: trofeo  EXCEPTO MARCHA DE MONTAÑA. |
|  |  |  |
| Herrikolehenengohirusailkatuentzat ere, gizonezkozeinemakumezkoentzat, garaikurrakizangodira.MENDI MARTXAN IZAN EZIK. |  | También habrá trofeo para los tres primeros clasificados locales tanto masculinos como femeninos. EXCEPTO MARCHA DE MONTAÑA. |
|  |  |  |
| **5.- IBILBIDEA** |  | **5.- RECORRIDO** |
|  |  |  |
| Antolatzaileekbeharrezkoikusizgero, ibilbideaaldatzekoahalmenaizangodute. |  | La organización se reserva la potestad de cambiar el recorrido en caso de necesidad. |
|  |  |  |
| IBILBIDEAK: |  | RECORRIDOS: |
| **TrailLuzea:**  [http://es.wikiloc.com/wikiloc/view.do?id=18994929](http://es.wikiloc.com/wikiloc/view.do?id=18994929" \t "_blank)  **Traillaburra, mendimartxa eta martxanordikoa:**  [http://www.runmap.net/es/route/3179490-xtreme-finaga-2015/#/z15/43.23125,-2.8977/google\_hybrid](http://www.runmap.net/es/route/3179490-xtreme-finaga-2015/#/z15/43.23125%2c-2.8977/google_hybrid) |  | **Trail Largo:**  <http://es.wikiloc.com/wikiloc/view.do?id=18994929>  **Trail corto, marcha de montaña y marcha nórdica:**  [http://www.runmap.net/es/route/3179490-xtreme-finaga-2015/#/z15/43.23125,-2.8977/google\_hybrid](http://www.runmap.net/es/route/3179490-xtreme-finaga-2015/#/z15/43.23125%2c-2.8977/google_hybrid) |
|  |  |  |
| **6.- SEGURTASUNA** |  | **6.- SEGURIDAD** |
|  |  |  |
| Herrilasterketadenez, ez da beharrezkoainolakolizentziabertan parte hartzeko. Herrilasterketadenez, antolatzaileekezdirakorrikalarienosasunetikeratorritakoarazoenerantzule. Hori dela eta, lasterketariei MEDIKU-TXEKEOA EGIN DEZATEN AHOLKATZEN DIETE. |  | La prueba tiene un carácter popular, es decir, no es necesaria licencia para su participación. Al tratarse de una carrera popular la organización no se hace responsable de los problemas de salud derivados de la participación de los corredores y corredoras en la misma. Por ello se apela a su responsabilidad y se recomienda la realización de un chequeo médico. |
|  |  |  |
| Antolatzaileekibilbideanzehardaudenlekurikzailenetan parte-hartzaileensegurtasunazaintzekopertsonalespezializatuajarriko du. Horiekidentifikazioaizangodute eta nahitaezkoaizangoda eurekemandakoaholkueijarraitzea. |  | La organización situará en los puntos del recorrido más complicados personal especializado encargado de velar por la seguridad de los participantes. Es obligatorio seguir las indicaciones de este personal, que estará convenientemente identificado. |
|  |  |  |
| Ibilbidearenlekuestrategikoetan eta helmuganpertsonalmedikua eta anbulantziaizangodira, hala beharizanezgeroeskuhardezaten. |  | Se dispondrá de personal médico y ambulancia en puntos estratégicos del recorrido para intervenir en caso de necesidad y en la zona de meta. |
|  |  |  |
| Baimedikuakbai probaren ardura dutenekkorrikalariatxapelketatikkanporatuahalizangodute, nekeareneraginezhonengaitasunfisikoedoteknikoakgutxituegindirelausteduteneanedolasterketanjarraitzekobaldintzakegokiakezdirenean. |  | Tanto el médico como las personas responsables de la prueba podrán retirar de la competición a un corredor o corredora, cuando consideren que éste tenga mermadas sus capacidades físicas o técnicas como causa de la fatiga o sus condiciones no sean las apropiadas para continuar en carrera. |
|  |  |  |
| **7.- IRTEERA ETA ORDUTEGIAK** |  | **7.‐SALIDAS Y HORARIOS** |
|  |  |  |
| IrteerakBasaurikoArizgoitiplazanudaletxeondoanizangodira:  TRAIL LUZEA: 11:00  TRAIL LABURRA: 12:15  MARTXA NORDIKOA: 12:16  MENDI MARTXA: 12:17 |  | Las salidas tendrán lugar en la plaza Arizgoiti junto al ayuntamiento de Basauri:  TRAIL LARGO: 11:00  TRAIL CORTO: 12:15  MARCHA NORDICA: 12:16  MENDI MARCHA: 12:17 |
| Antolatzaileekbeharrezkoikusizgero, ibilbidea eta ordutegiaaldatzekoahalmenaizangodute. |  | La organización se reserva la potestad de cambiar el recorrido y horarios en caso de necesidad. |
|  |  |  |
| **8.- ANOA-HORNIDURA** |  | **8.‐AVITUALLAMIENTO** |
|  |  |  |
| Traillaburreanbiizangodira anoa-postuak, 4,5 eta 7,5 km.-etangutxigorabeherakokatuak. |  | Existirán dos avituallamientos ubicados en los km. 4,5 y 7,5 aproximadamente del trail corto. |
| Ur-botilaklekubereanutzibeharkodituzte eta bideanbotatzeasaihestu. Ezbotazaramarikhorretarakoprestdaudenlekuetanezbada. Arau hauezbetetzeakantolatzaileei bide emango die betetzenezduenakanporatzeko. |  | Los botellines de agua deberán depositarse en el mismo sitio, evitando dejarlos tirados en el camino. No tirar basura fuera de los lugares preparados para ello. El no cumplimiento de esta norma dará derecho al personal de la organización a descalificar al que no la cumpla. |
|  |  |  |
| **9.- SAILKAPENAK** |  | **9.- CLASIFICACIONES** |
|  |  |  |
| Probaren sailkapenakhurrengoeguneanegongodiraikusgai Web orrihonetan: [www.sailkapenak.com](http://www.sailkapenak.com) |  | Las clasificaciones de la prueba se mostrarán en la web: [www.sailkapenak.com](http://www.sailkapenak.com)al día siguiente. |
|  |  | **Artículo 23** |
| **10.- PARTE-HARTZAILEEN ERANTZUKIZUNA** |  | **10.- RESPONSABILIDADES PARTICIPANTES** |
|  |  |  |
| Antolakuntzakez du partaideedomaterialeigertadakizkiekeenkalteen (galdu, lapurtu,apurtu...) ondoriozegindakoerremaklazioenerantzunkizunikberegainhartuko.Probanizenaemandutenguztiekborondatez eta norbereardurazpartehartzendutelaulertzendute. Horregatik, partaideek, erantzunkizunzibilaridagokionez,antolaketazarduratzendirenerakundeak, laguntzaileak, babesleakzeinbestepartaideak,ezsalatzea eta karguhorietatikguztietatik libre uzteaonartzendute. |  | La organización no se hace cargo de las reclamaciones o demandas que resulten de los daños que puedan sucederle tanto a los participantes como a los materiales en caso de pérdida, deterioro o extravío. Los participantes inscritos en la carrera entienden que participan voluntariamente y bajo su propia responsabilidad en la competición. Por consiguiente, exoneran, renuncian, eximen y convienen en no denunciar a la entidad organizadora, colaboradores, patrocinadores y otros participantes, de toda responsabilidad civil para con los corredores y sus herederos. |
|  |  |  |
| **11.- DATUEN TRATAMENDUAREN HELBURUA ETA ERANTZUKIZUNA** |  | **11.- RESPONSABILIDAD Y FINALIDAD DEL TRATAMIENTO DE DATOS** |
|  |  |  |
| DatuPertsonalakBabestekoLegeOrganikoak (15/1999, abenduaren 13koak) xedatzendutenarekinbatetorriz, jakinaraztendizuguizenaematekoorrianematendizkiguzundatuhauekURBIKO TRIATLOI TALDEArenardurapeandagoenartxiboansartukoditugula. Fitxerohaukirol probaren antolaketarakoerabilikodira, parte-hartzaileenizen-emateajasotzeko, dortsalbanaketakudeatzeko, lasterketarientzakoaseguruenkudeaketaegiteko, komunikabideetanateratakoemaitzakpublikatzeko, parte-hartzaileenargazkiak eta irudiakkomunikabideetanargitaratzeko, fakturatzeko eta, oro har, kirolekitaldiarenkudeaketa eta antolaketarekinlotutakohelburuabetetzeko. |  | En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que los datos personales que nos facilite mediante la cumplimentación del formulario de inscripción pasarán a formar parte de un fichero responsabilidad de URBIKO TRIATLOI TALDEA. Este fichero se utilizará para la organización de la prueba deportiva, inscripción de los participantes, gestión de la entrega de los dorsales, gestión de seguros para corredores, publicación de las marcas realizadas en los medios de comunicación, publicación de fotografías e imágenes de los participantes en los medios de comunicación, facturación y en general aquellas finalidades relacionadas con la gestión y organización de un evento deportivo. |
| Parte-hartzaileen datuak epe mugagabean gordeko dira eta probaren babesleei eman ahal izango zaizkie taldeak berak edo hirugarren batzuek antolatutako kirol ekitaldiei buruzko informazioa bidaltzeko, hala nola kirol-probaren antolatzaileek edo babesleek eskainitako produktu edo zerbitzuak eskaintzeko. Bidalketa hauek ohiko bideetatik nahiz posta elektronikoz egin ahal izango dira, parte-hartzaileak nahi duenean bere datu pertsonalak deuseztatzeko eskubideari utzi gabe. |  | Sus datos de contacto serán conservados indefinidamente y podrán ser objeto de cesión a los patrocinadores de la prueba para el envío de información relacionada con eventos deportivos organizados por la organización o por terceras personas, así como de los productos o servicios ofertados por los organizadores o patrocinadores de la prueba deportiva. Estos envíos podrán realizarse tanto por canales ordinarios como electrónicos sin perjuicio de su derecho a cancelar sus datos personales siempre que lo estime oportuno. |
|  |  |  |
| **12.- INGURUMENAREKIKO ERANTZUKIZUNA** |  | **12.‐ RESPONSABILIDAD CON EL ENTORNO** |
|  |  |  |
| Parte-hartzaileeiingurumenarekikobegirunerikhandienaeskatzenzaie, batez ere anoa-postueninguruan eta basuak eta botilakaldamenetikkentzerakoan. Izan ere, lasterketaberaingurumennaturaleanburutuko da. |  | Se pide a los y las participantes la máxima responsabilidad con el entorno, sobre todo en la zona de avituallamiento y a la hora de deshacerse de residuos tales como vasos, botellines, etc. ya que la carrera se desarrolla en un entorno natural. |
|  |  |  |
| **13.- ALDAKETAK** |  | **13.**-**MODIFICACIONES** |
|  |  |  |
| Antolatzaileekmoldatu, zuzendu eta hobetuahaldutearautegihaunahidutenean. |  | La organización puede modificar, corregir o mejorar este reglamento en cualquier momento. |
| Parte-hartzaileguztiek, izen-emateaeginda eta parte-hartzeagatiksoilik, hitzemangodutearauhauekbetekodituztela. |  | Todos los participantes, por el hecho de participar y habiendo abonado la inscripción, se comprometen a cumplir el presente reglamento. |
| Antolatzaileenakezdirenarazoengatik PROBA BERTAN BEHERA GERATZEN BADA (eguraldiagatik, agintarieskudunakesanda, etab.) parte-hartzaileekezduteinskripzio-kuotaitzuldiezaieteneskubideaizango. |  | ANTE CUALQUIER SUSPENSIÓN DE LA PRUEBA POR CAUSAS AJENAS AL ORGANIZADOR (Causas meteorológicas o por imposición de Autoridad competente, etc.), no se tendrá derecho a la devolución de la cuota de inscripción. |